

Grazie per aver acquistato un sensore SleepSense®.

### Descrizione

Il sensore del movimento degli arti viene collocato sulla parte posteriore della mano, della caviglia o del piede (secondo il modello) e produce un segnale direttamente proporzionale al movimento della mano o della gamba.

### Indicazioni per l'uso

I sensori SleepSense per il laboratorio del sonno forniscono una misura qualitativa dello sforzo e del flusso respiratorio, della posizione del corpo, dei suoni o del movimento, per la registrazione su un sistema approvato di acquisizione dati. Essi sono intesi per l'uso con pazienti adulti e bambini sottoposti a screening durante lo studio dei disordini del sonno, in un laboratorio del sonno od in casa del paziente.

### Applicazione del Sensore

Il paziente deve distendersi supino per ottimizzare il posizionamento del sensore.

### Posizionamento del Sensore

#### Sensore Piezo (figura 1)

1. Accertarsi di utilizzare il sensore su un calzino e non direttamente sulla pelle.
2. Posizionare il sensore di movimento dell'arto sulla banda per caviglia a livello della parte anteriore del piede, al di sopra dei tendini. Si consiglia di utilizzare la banda per caviglia SleepSense, (cod. art. 1730), sopra il tallone.
3. Posizionate il sensore in modo che non si sposti durante la notte.

#### Sensore a Interruttore (figura 2)

1. Applicare sulla parte anteriore del piede, con un pezzo di nastro.  
**Si raccomanda di usare la banda SleepSense da caviglia, (parte No. 1343), sopra il tallone.**

- Fissate il cavetto a circa 15 cm di distanza dal sensore, per ridurre la tensione e migliorare l'affidabilità.
- Controllare che siano trasmessi forti segnali, prima di lasciare il paziente, bevore Sie den Patienten verlassen.

### Pulizia del Sensore

- Pulire il sensore ed il cavetto con un detergente non corrosivo (per la plastica), prima dell'uso.
- Assicurarsi che tutto l'insieme dei pezzi del sensore sia completamente asciutto, prima di riusarlo.
- Non immergere il sensore in disinfettanti.

### Specifiche Tecniche:

Articolo:	Piezo di Tipo A	Interruttore di Tipo B
<b>Sensore:</b>	Copertura grigia di silicone / gancio posteriore di Velcro®	Copertura grigia di TPE
<b>Segnale di uscita:</b>	Circa 1 mV per piccoli movimenti	L'interruttore si apre per un momento quando spostato
<b>Designato al sistema:</b>	Qualsiasi sistema che accetta tensione in entrata AC	Alice 5
<b>Condizioni operative:</b>	5°C (40°F) - 40°C (104°F)	
<b>Temperatura di stoccaggio:</b>	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)	
<b>Umidità di operazione e stoccaggio:</b>	5% - 95% (Non-condensante)	

**! Avvertimenti e precauzioni**

- **Attenzione:** In base alla Legge Federale Americana questo apparecchio può essere venduto, distribuito e usato solo da un medico o per suo ordine.
- I sensori SleepSense sono esclusivamente per uso professionale.
- I sensori SleepSense possono essere usati solo insieme ad un sistema di registrazione consentito.
- Il sensore SleepSense è destinato solo per l'uso sulla pelle sana.
- Interrompete l'uso se il sensore mostra segni di logorio, danno o se il metallo è esposto.

**Garanzia Limitata**  
 La SLP garantisce che il sensore di movimento degli arti è privo di difetti di materiale e di fabbricazione, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. L'unica responsabilità della SLP e dei nostri concessionari è limitata alla sostituzione od alla riparazione del prodotto, a giudizio della SLP, senza addebito per parti o lavoro, qualora sia provato che una delle parti sia difettosa nella manifattura, nelle prestazioni o nei materiali, durante il periodo di garanzia. In nessun caso la SLP od i suoi concessionari saranno responsabili per qualsivoglia perdita di guadagni o per danni, diretti, indiretti od accidentali, inclusi perdita di profitto, danno a proprietà, o danno personale, sorto dall'uso, o dall'incapacità di usare il prodotto. La presente garanzia riguarda solo l'acquirente originale e sostituisce tutte le altre garanzie od accordi precedenti, sia espressi che impliciti. Questa garanzia è resa nulla se il prodotto è usato per fini diversi da quelli ai quali è destinato, o se è soggetto ad abuso, uso scorretto, manomissione, negligenza, o modifiche non autorizzate. L'uso di questo prodotto costituisce l'accettazione della garanzia per intero.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines SleepSense® Sensors.

### Beschreibung

Der Gliedmaßen-Bewegungssensor wird auf dem Handrücken, Knöchel oder Fuß befestigt (je nach Modell) und erzeugt ein Signal, welches direktproportional den Hand- bzw. Fußbewegungen entspricht.

### Anwendungsgebiete

SleepSense Schlaflaborsensoren sorgen für eine qualitative Messung von Geräuschen, Atmungsanstrengung, Atemstrom, Körperposition und Gliedmaßenbewegungen zur Aufzeichnung auf einem anerkannten Datenerfassungssystem. Sie sind zur Anwendung bei Kindern und erwachsenen Patienten geeignet, die während Schlafstörungsstudien in einem Schlaflabor oder beim Patienten zuhause gescreent werden.

### Anwendung des Sensors

Für die optimale Positionierung des Sensors sollte der/die Patient/in auf dem Rücken liegen.

### Positionierung des Sensors

#### Piezo-Sensor (Abb.1)

1. Achten Sie darauf, den Sensor über einem Strumpf und nicht direkt auf der Haut zu verwenden.
2. Platzieren Sie den Gliedmaßen-Bewegungssensor auf dem Knöchelband und legen Sie es auf die Vorderseite des Fußes über die Sehnen. Es wird empfohlen, das SleepSense Knöchelband (Teil Nr. 1730) über der Ferse zu verwenden.
3. Fixieren Sie den Sensor so, daß er nachts nicht verrutscht.

#### Schaltensor (Abb. 2)

1. Auf der Vorderseite des Fußes anwenden und mit einem Stück Klebeband befestigen.  
**Es empfiehlt sich die Verwendung des SleepSense Fußgelenkbandes (Artikel Nr. 1343) über der Ferse.**

- Fixieren Sie das Kabel ca. 15 cm vom Sensor entfernt, um eventuelle Überdehnung zu vermeiden und die Zuverlässigkeit zu erhöhen.
- Überprüfen Sie, daß die Signale deutlich und stark sind, bevor Sie den Patienten verlassen.

### Reinigung des Sensors

- Wischen Sie den Sensor und das Kabel vor dem Gebrauch mit einem Reinigungsmittel ab, das den Kunststoff nicht angreift.
- Vergewissern Sie sich, daß die gesamte Sensoreinheit vor der Wiederverwendung völlig trocken ist.
- Tränken Sie nicht den Sensor in Desinfektionsmitteln.

### Technische Spezifikationen:

Einzelteil:	Typ A Piezo	Typ B Schalter
<b>Sensor:</b>	Graue Silikonhülle / Velcro® Klettverschluss	Graue TPE Hülle
<b>Signalausgang:</b>	Ca. 1mV für kleine Bewegungen	Schalter öffnet sich augenblicklich bei einer Bewegung
<b>Geeignet für:</b>	Jedes System, welches Wechselstromeingänge akzeptiert	Alice 5
<b>Betriebsbedingungen:</b>	5°C (40°F) - 40°C (104°F)	
<b>Lagertemperatur:</b>	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)	
<b>Betriebs- und Lagerluftfeuchtigkeit:</b>	5% - 95% (nicht kondensierend)	

**! Warnungen und Sicherheitshinweise**

- **Vorsicht:** Nach US-amerikanischem Gesetz darf dieses Gerät nur durch oder auf Anordnung eines Arztes hin verkauft, vertrieben und benutzt werden.
- SleepSense Sensoren sind ausschließlich für den Einsatz durch Fachpersonal bestimmt.
- SleepSense Sensoren dürfen nur in Verbindung mit einem anerkannten Aufzeichnungssystem verwendet werden.
- SleepSense Sensoren sind nur zur Anwendung auf gesunder Haut bestimmt.
- Verwenden Sie den Sensor nicht mehr, wenn er Anzeichen von Abnutzung, Beschädigung oder ungeschütztem Metall aufzeigt.

**Begrenzte Garantie**  
 SLP gewährt für den Gliedmaßenbewegungssensor eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab Kaufdatum. SLP oder unser(e) Händler haften nur für den kostenlosen Ersatz oder die Reparatur des Produkts nach Ermessen von SLP, falls ein Teil Herstellungs-, Betriebs- oder Materialschäden während der Garantiezeit aufweist. SLP oder unsere Händler sind unter keinen Umständen für jeglichen Einnahmeverlust oder Schaden haftbar, sei er direkt, ein Folge- oder zufälliger Schaden, einschließlich Gewinnverlust, Schaden an Eigentum oder Person, der sich durch den Einsatz oder die Nichtensatzfähigkeit dieses Produkts ergibt. Diese Garantie gilt für den eigentlichen Käufer und ersetzt alle anderen Garantien oder vorherigen ausdrücklichen oder implizierten Vereinbarungen. Sie wird hinfällig, wenn das Produkt nicht für seinen eigentlichen Bestimmungszweck verwendet wird, unsachgemäß behandelt wird, oder wenn unbefugte Veränderungen vorgenommen werden. Die Verwendung dieses Produkts stellt eine Zustimmung zu diesen Garantiebestimmungen dar.



Item N17XX - Ver. 3.4

**EC REP**

**Medes Limited**

2511 Technology Dr., Suite 112  
 Egin, IL 60124, USA  
 Shenley Hill, Radlett,  
 Herts WD7 7AR, England  
 Tel: +1 (630) 513 7479  
 Fax: +1 (630) 513 8478  
 Tel: +423-663-169205  
 Tel/Fax: +44 19238 59810

**www.sleepsense.com**

**Toll-free(U.S.): 888-slp-sens (757 7367)**

Specifications are subject to change without notice  
 Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis  
 Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso  
 Le specificazioni sono soggette a modifica senza preavviso  
 Die Spezifikationen sind ohne vorherige Meldung Änderungen unterworfen

# SleepSense®

The Sensor Solution Company

User Manual

**Limb Movement Sensors**

Manuel de l'utilisateur

**Capteurs de mouvement d'extrémité**

Manual del Usuario

**Sensores de Movimiento de Miembros**

Manuale per l'Utente

**Sensori del Movimento degli Arti**

Bedienungsanleitung

**Körperglied-Bewegungssensoren**



